

# filcolana

OBSESSED WITH QUALITY YARN SINCE 1952



## Happy Pear

Design: Marianne Nørbo

**Ce charmant pull pour enfant est inspiré d'une pièce en céramique, créée collaborativement par Løfberg et Noack. Cette poire pleine de vie au visage invitant ajoute une touche joyeuse et colorée au pull, en faisant le choix parfait pour nos petits aventuriers.**

#FilcolanaHappyPear  
filcolana © 2025



1ère édition - Janvier 2025  
Traduction française: Melissa Tremblay



# Tailles & mesures

**3 mois/62 cl (6 mois/68 cl) 1 an/80 cl**  
**(2 ans/92 cl) 4 ans/104 cl (6 ans/116 cl)**  
**8 ans/128 cl (10 ans/140 cl) 12 ans/152 cl**  
**(14 ans/164 cl)**

## Tour de poitrine

43 (46) 49 (53-54) 58 (64) 68  
(72) 79 (85) cm

## Circonférence (A)

56 (59) 62 (67) 71 (77) 80  
(86) 92 (98) cm

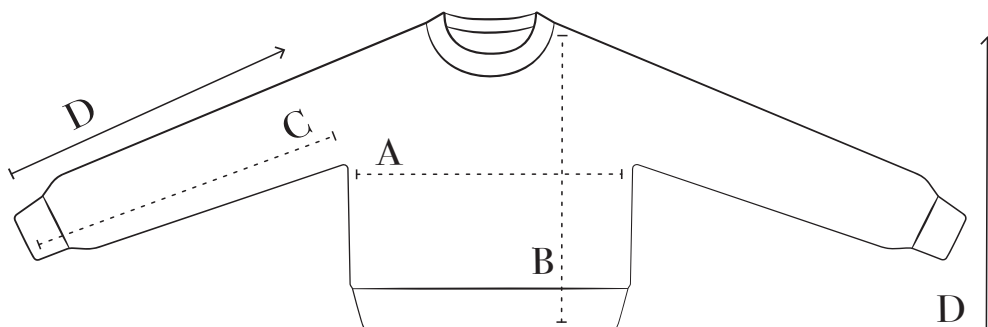
## Longueur (B)

27 (29) 31 (33) 37 (42) 44 (47) 50 (54) cm

## Longueur des manches (C)

16 (18) 20 (23) 27 (33) 38 (41) 43 (46) cm

## Direction du tricot (D)



## Matériels

### LAINES DE FILCOLANA

#### Couleur principale

##### Merci couleur 620 (Tom Collins)

100 (100) 100 (150) 150 (150) 200 (200) 250  
(250) g

#### Couleur B (Poire)

##### Merci couleur 618 (Mojito)

10 g

#### Couleur C (Feuille)

##### Merci couleur 619 (Grasshopper)

3 g

### BRODERIE (les restants et retailles de laine sont les bienvenus ici)

#### Couleur D (Joues)

##### Tilia couleur 335 (Peach Blossom)

environ 1 g

#### Couleur E (Yeux)

##### Tilia couleur 351 (Tapenade)

environ 1 g

## Matériels

### AIGUILLES

Aiguilles circulaires de 2.5 mm et 3 mm, 60 cm

Aiguilles doubles-pointes de 2.5 mm (Ces aiguilles ne sont pas nécessaires si vous utilisez le Magic Loop sur les longues aiguilles circulaires)

### EXTRAS

2 Marqueurs de mailles

## Échantillon

28 m pour 36 rangs en jersey sur des aiguilles de 3 mm = 10 x 10 cm.

Les échantillons sont mesurés après le blocage.

Les aiguilles suggérées ne sont qu'un guide, fiez-vous aux dimensions de l'échantillon pour choisir la bonne taille. Si vous avez plus de mailles dans votre 10 cm, changez pour des aiguilles plus grosses. Si vous avez moins de mailles, changez pour des aiguilles plus petites. Si vous obtenez la bonne largeur, mais pas la hauteur désirée, vous pouvez essayer de changer de type d'aiguilles, par exemple prendre des aiguilles en bois au lieu d'aiguilles en métal ou vice-versa.

# Techniques

## ABRÉVIATIONS

**end**: tricotez à l'endroit

**env**: tricotez à l'envers

**m**: maille(s)

**MD**: maille double

**ens**: ensemble

**PM**: placez un marqueur

**GM**: glissez le marqueur de l'aiguille gauche à l'aiguille droite

**END**: endroit du tricot

**ENV**: envers du tricot

**torse**: par la boucle arrière

**end-torse**: à l'endroit par la boucle arrière

**G1env**: glisser 1 m comme pour la tricoter à l'envers

**G2env**: glisser 2 m comme pour la tricoter à l'envers

**Afdev**: avec le fil (la laine) sur l'avant du tricot

## G1end-PD

Glissez 1 m à l'endroit, 1 end, faites passer la m glissée par-dessus la m tricotée.

## c-dim (double diminution centrée)

Glissez 2m comme si vous alliez travailler 2end-ens, 1end, faites passer les m glissées par-dessus la m tricotée.

## A1G (augmentation vers la gauche)

Utilisez l'aiguille de la main gauche pour relever le fil entre la dernière maille travaillée et la prochaine par l'avant. Tricotez-la à l'endroit, de droite à gauche, par la boucle arrière.

## A1D (augmentation vers la droite)

Utilisez l'aiguille de la main gauche pour relever le fil entre la dernière maille travaillée et la prochaine par l'arrière. Tricotez-la à l'endroit, de gauche à droite, par la boucle avant.

## 2en1

1end et 1end-torse dans la même maille.

## TECHNIQUES SPÉCIALES

### Intarsia

#### Changez les couleurs sur l'END du tricot

**END**: Placez le brin de la nouvelle couleur sur l'END du tricot, tout en gardant la balle de laine sur l'ENV du tricot. Placez le brin de la «vieille» couleur par-dessus le brin de la «nouvelle», serrez le fils de la nouvelle et continuez de travailler avec celle-ci.

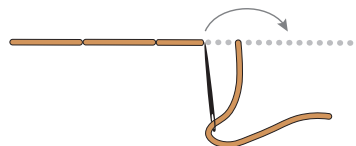
#### Changez les couleurs sur l'ENV du tricot

**ENV**: Amenez le brin de la «vieille» couleur sur l'ENV du tricot (vers vous). Prenez la «nouvelle» couleur, qui devrait reposer au rang précédent et placez ce brin sur le brin de la «vieille» couleur. Amenez la nouvelle couleur sur la droite, serrez-la légèrement et continuez de travailler avec cette couleur.

#### Mailles de contour

Insérez l'aiguille sur l'envers du tricot vers l'endroit, faites un point 3-4 mm derrière le fil = 1<sup>re</sup> maille.

\* Insérez l'aiguille 6-8 mm devant la m précédente et insérez la devant le fils \*, répétez de \* à \* jusqu'à ce que tout le contour ait été cousu.



# Notes de construction

La blouse est tricotée de bas en haut, en 4 morceaux. Vous travaillerez premièrement l'avant du tricot en suivant le diagramme pour travailler la poire en intarsia.

Vous tricotez ensuite le dos, les manches et la petite feuille.

La feuille, les joues et les yeux seront ensuite brodés sur le devant de la blouse, avant d'assembler celle-ci. Les raglans et les bordures de côté seront ensuite attachés à l'aide d'une couture invisible.

Vous relèverez finalement les mailles le long de l'encolure et celle-ci sera travaillée en côtes.

# Diagramme

Le diagramme est lu du bas vers le haut, de droite à gauche lorsque vous travaillez sur l'endroit et de gauche à droite lorsque vous travaillez sur l'envers.

**NOTE!** Travaillez avec la couleur B lorsque le diagramme indique les emplacements des yeux et des joues. Ceux-ci seront brodés sur le pull plus tard.



# Patron

## AVANT DU TRICOT

Montez 78 (82) 86 (92) 98 (106) 110 (118) 126 (134) m sur des aiguilles de 2.5 mm et la couleur principale. Travaillez à plat sur les aiguilles. Le premier rang est sur l'ENV.

Travaillez en côtes (1end, 1env) jusqu'à ce que les côtes mesurent 3,5 (3,5) 3,5 (4) 4 (4) 4,5 (4,5) 4,5 (4,5) cm. Le dernier rang est sur l'ENV.

Changez pour des aiguilles de 3 mm.

Travaillez 8 (12) 16 (18) 12 (18) 22 (26) 30 (38) rangs en jersey (à l'endroit sur l'END, à l'envers sur l'ENV).

Sur le dernier rang, qui doit être un rang sur l'ENV, les marqueurs sont placés comme suit:

**Prochain rang (ENV):** Tricotez 24 (26) 28 (31) 26 (30) 32 (36) 40 (44) m à l'envers, pM, tricotez 30 (30) 30 (30) 46 (46) 46 (46) 46 (46) m à l'envers, pM, à l'envers jusqu'à la fin du rang.



Continuez en jersey et en travaillant le motif selon le diagramme en intarsia (choisir le diagramme indiquant la taille choisie), jusqu'à ce que le tricot mesure 14 (15) 16 (17) 20 (23) 25 (27) 28 (31) cm. Finir avec un rang sur l'END.

Rabattez 3 (3) 3 (4) 4 (5) 5 (6) 6 (7) m selon ce qu'elles indiquent au début des 2 prochains rangs = 72 (76) 80 (84) 90 (96) 100 (106) 114 (120) m.

Continuez de travailler selon le diagramme et tricotez 3 (3) 3 (7) 3 (3) 3 (3) 3 (3) 3 (3) rangs.

Travaillez maintenant les diminutions raglan comme suit:

**Prochain rang (END):** 2end, 2end-ens, à l'endroit jusqu'aux 4 dernières m, gl1end-PD, 2end.

**Prochain rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang. Travaillez les diminutions comme indiqué ci-haut, tous les deux rangs 13 (15) 15 (17) 19 (20) 22 (24) 28 (30) autres fois.

Le diagramme est complété et le reste du tricot est travaillé avec la couleur principale seulement = 44 (44) 48 (48) 50 (54) 54 (56) 56 (58) m. Le dernier rang est sur l'END.

**Prochain rang (ENV):** Tricotez 14 (14) 16 (16) 16 (18) 18 (18) 18 (18) m à l'envers, rabattez les 16 (16) 16 (16) 18 (18) 18 (20) 20 (22) prochaines m à l'envers, à l'envers jusqu'à la fin du rang.

Travaillez le côté gauche du cou comme suit:

**1<sup>er</sup> rang (END):** 2end, 2end-ens, à l'endroit jusqu'à la fin du rang.

**2<sup>e</sup> rang:** Rabattez 3 m, à l'envers jusqu'à la fin du rang.

##

**3<sup>e</sup> rang:** 2end, 2end-ens, à l'endroit jusqu'aux 4 dernières m, gl1end-PD, 2end.

**4<sup>e</sup> rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.

Répétez les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> rangs jusqu'à ce que vous n'ayez que 6 m sur vos aiguilles.

**Prochain rang (END):** 1end, gl1end-PD, 2end-ens, 1end = 4 m.

**Prochain rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.

**Prochain rang:** 2end-ens, gl1end-PD = 2 m.

**Prochain rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.

**Prochain rang:** 2end-ens. Coupez la laine et faites passer l'extrémité à travers la maille.

##



Joignez la laine sur l'END des mailles qui reposent et travaillez le côté droit du cou comme suit:

**1<sup>er</sup> rang (END):** Rabattez 3 m, à l'endroit jusqu'aux 4 dernières m, gl 1 end-PD, 2end.

**2<sup>e</sup> rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.

Travaillez de ## à ##.

## DOS

Travaillez comme vous l'avez fait pour l'avant du tricot, ne pas travailler le diagramme, jusqu'à ce qu'un total de 20 (21) 22 (24) 26 (28) 30 (32) 36 (38) diminutions raglan aient été travaillées. Il y a 32 (34) 36 (36) 38 (40) 40 (42) 42 (44) m restantes sur vos aiguilles. Le dernier rang est sur l'ENV.

Rabattez toutes les m à l'endroit.

## MANCHES

Montez 42 (44) 46 (48) 50 (52) 54 (56) 58 (60) m sur des aiguilles de 2.5 mm, avec la couleur principale. Travaillez à plat sur les aiguilles. Le premier rang est sur l'ENV.

Travaillez en côtes (1end, 1env) jusqu'à ce que les côtes mesurent 3,5 (3,5) 3,5 (4) 4 (4) 4,5 (4,5) 4,5 (4,5) cm. Le dernier rang est sur l'ENV.

Changez pour des aiguilles de 3 mm.

**Prochain rang (END):** Tricotez à l'endroit jusqu'à la fin du rang, EN MÊME TEMPS, travaillez 8 (10)

10 (10) 10 (10) 10 (10) 12 (12) augmentations de manière égale sur le rang = 50 (54) 56 (58) 60 (62) 64 (66) 70 (72) m.

Travaillez 6 (6) 6 (6) 6 (8) 8 (8) 10 (10) rangs en jersey. Le dernier rang est sur l'ENV.

**Prochain rang (rang d'augmentation, END):** 2end, A1G, à l'endroit jusqu'aux 2 dernières m, A1D, 2end. Travaillez le rang d'augmentation tous les 8<sup>e</sup> (8<sup>e</sup>) 8<sup>e</sup> (8<sup>e</sup>) 8<sup>e</sup> (8<sup>e</sup>) 10<sup>e</sup> (10<sup>e</sup>) 10<sup>e</sup> (10<sup>e</sup>) 10<sup>e</sup> (10<sup>e</sup>) rangs 4 (5) 6 (7) 8 (9) 10 (11) 11 (12) autres fois = 60 (66) 70 (74) 78 (82) 86 (90) 94 (98) m.

Continuez tout droit jusqu'à ce que la manche mesure 16 (18) 20 (23) 27 (33) 38 (41) 43 (46) cm. Le dernier rang est sur l'END.

Rabattez 3 (3) 3 (4) 4 (5) 5 (6) 6 (7) m au début des 2 prochains rangs = 54 (60) 64 (66) 70 (72) 76 (78) 82 (84) m.

Travaillez 3 (1) 1 (1) 1 (3) 3 (3) 3 (3) 3 (3) rangs en jersey.

## Tailles 10, 12 et 14 ans seulement

Travaillez 2 autres rangs en jersey.

**Prochain rang (END):** 2end, 2end-ens, à l'endroit jusqu'aux 4 dernières m, gl 1 end-PD, 2end.

**Prochain rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.



**Tailles 12 et 14 ans seulement**

Travaillez les 4 derniers rangs 2 (3) autres fois.

**Toutes les tailles**

**Prochain rang (END):** 2end, 2end-ens, à l'endroit jusqu'aux 4 dernières m, gl1end-PD, 2end.

**Prochain rang:** À l'envers jusqu'à la fin du rang.

Répétez les deux derniers rangs jusqu'à ce que vous ayez travaillé un total de 19 (22) 24 (25) 27 (28) 30 (31) 33 (34) diminutions raglan = 16 m. Le dernier rang est sur l'ENV.

Rabattez les m à l'endroit sur le prochain rang.

**FEUILLE**

Montez 3 m sur des aiguilles doubles pointes de 2.5 mm avec la couleur C. Ne pas tourner.

**1<sup>er</sup> rang (END):** Glissez les m au bout de l'aiguille, serrez la laine à l'arrière des m, 3end. Ne pas tourner.

**2<sup>e</sup> rang (END):** Glissez les m au bout de l'aiguille, serrez la laine à l'arrière des m, 1end, travaillez [1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, 1end] dans la prochaine m, 1end = 5 m.

À partir d'ici, le tricot est tourné après chaque rang, à moins d'indication contraire.

**3<sup>e</sup> rang (ENV):** Gl2env afdev, 1env, gl2env afdev.

**4<sup>e</sup> rang:** 5end.

**5<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, 1env, gl2env afdev.

**6<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, 2en1, 2end = 7 m.

**7<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté, de l'arrière vers l'avant, 1end, gl1env afdev, 1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 9 m.

**8<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'endroit-torse, c-dim, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 9 m.

**9<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, 1end, 1env, gl1env afdev, 1env, 1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 11 m.

**10<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'endroit-torse, 1env, c-dim, 1env, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 11 m.

**11<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, 1end, 1env, 1end, gl1env afdev, 1end, 1env, 1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 13 m.

**12<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'endroit-torse, 1env, 1end, c-dim, 1end, 1env, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 13 m.

**13<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, [1end, 1env] 2 fois, gl1env afdev, [1env, 1end] 2 fois, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 15 m.

**14<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'endroit-torse, 1env, 1end, 1env, c-dim, 1env, 1end, 1env, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 15 m.

**15<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, [1end, 1env] 2 fois, 1end, gl1env afdev, [1end, 1env] 2 fois, 1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 17 m.

**16<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'end-torse, [1env, 1end] 2 fois, c-dim, [1end, 1env] 2 fois, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 17 m.

**17<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, [1end, 1env] 3 fois, gl1env afdev, [1env, 1end] 3 fois, faites un jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 19 m.

**18<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'end-torse, [1env, 1end] 2 fois, 1env, c-dim, [1env, 1end] 2 fois, 1env, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 19 m.

**19<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, faites 1 jeté de l'arrière vers l'avant, [1end, 1env] 3 fois, 1end, gl1env afdev, [1end, 1env] 3 fois, 1end, faites 1 jeté de l'avant vers l'arrière, gl2env afdev = 21 m.

**20<sup>e</sup> rang:** 1end, 2en1, travaillez le jeté à l'endroit-torse, [1env, 1end] 3 fois, c-dim, [1end, 1env] 3 fois, 2en1 dans le prochain jeté, 2end = 21 m.





**21<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1end, 1env] 4 fois, gl1env afdev, [1env, 1end] 4 fois, gl2env afdev.

**22<sup>e</sup> rang:** 2end, A1G, [1env, 1end] 3 fois, 1env, c-dim, [1env, 1end] 3 fois, 1env, A1D, 2end = 21 m.

**23<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1env, 1end] 4 fois, gl1env afdev, [1end, 1env] 4 fois, gl2env afdev.

**24<sup>e</sup> rang:** 2end, A1G, [1end, 1env] 3 fois, 1end, c-dim, [1end, 1env] 3 fois, 1end, A1D, 2end = 21 m.

**25<sup>e</sup> - 28<sup>e</sup> rang:** Comme les 21<sup>e</sup> - 24<sup>e</sup> rangs.

**29<sup>e</sup> rang (ENV):** Comme le 21<sup>e</sup> rang.

**30<sup>e</sup> rang:** 2end, [1env, 1end] 3 fois, 1env, c-dim, [1env, 1end] 3 fois, 1env, 2end = 19 m.

**31<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1end, 1env] 3 fois, 1end, gl1env afdev, [1end, 1env] 3 fois, 1end, gl2env afdev.

**32<sup>e</sup> rang:** 2end, [1env, 1end] 3 fois, c-dim, [1end, 1env] 3 fois, 2end = 17 m.

**33<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1end, 1env] 3 fois, gl1env afdev, [1env, 1end] 3 fois, gl2env afdev.

**34<sup>e</sup> rang:** 2end, [1env, 1end] 2 fois, 1env, c-dim, [1env, 1end] 2 fois, 1env, 2end = 15 m.

**35<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1end, 1env] 2 fois, 1end, gl1env afdev, [1end, 1env] 2 fois, 1end, gl2env afdev.

**36<sup>e</sup> rang:** 2end, [1env, 1end] 2 fois, c-dim, [1end, 1env] deux fois, 2end = 13 m.

**37<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, [1end, 1env] 2 fois, gl1env afdev, [1env, 1end] 2 fois, gl2env afdev.

**38<sup>e</sup> rang:** 2end, 1env, 1end, 1env, c-dim, 1env, 1end, 1env, 2end = 11 m.

**39<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, 1end, 1env, 1end, gl1env afdev, 1end, 1env, 1end, gl2env afdev.

**40<sup>e</sup> rang:** 2end, 1env, 1end, c-dim, 1end, 1env, 2end = 9 m.

**41<sup>e</sup> rang:** Gl2env afdev, 1end, 1env, gl1env afdev, 1env, 1end, gl2env afdev.

**42<sup>e</sup> rang:** 1end, gl1end-PD, c-dim, 2end-ens, 1end = 5 m. Ne pas tourner le tricot.

Travaillez le 1<sup>er</sup> rang, un total de 10 fois.

**Prochain rang:** 2end-ens, 2end-ens, 1end = 3 m, ne pas tourner.

**Prochain rang:** 3end-ens. Coupez la laine et faites passer l'extrémité de laine à travers la m.

### Finition

Utilisez l'extrémité de la laine pour coudre la feuille sur le dessus de la poire. Attachez la feuille à plusieurs endroits sur l'envers de celle-ci pour qu'elle reste bien en place.

Cousez les joues avec un reprisage à la suisse, avec 1 brin de la couleur D, selon ce qu'indique le diagramme.

Brodez les yeux avec 2 brins de la couleur E, avec de petits points arrière.

Joignez les m raglan et les coutures des côtés avec une couture invisible.

### ENCOLURE

Avec des aiguilles de 2.5 mm et la couleur principale, relevez et tricotez 104 (104) 108 (108) 112 (116) 116 (120) 120 (124) m le long de l'END de l'ouverture du cou.

Placez un marqueur de début de rang et joignez en rond.

Travaillez en côtes (1end, 1env) en rond, jusqu'à ce que les côtes mesurent 3 (3) 3 (3) 3 (3) 3,5 (3,5) 3,5 (3,5) cm.



Rabattez toutes les m comme elles l'indiquent.

### FINITION

Rentrez tous les fils.

Lavez la blouse selon les instructions sur l'étiquette de votre laine et laissez sécher à plat sur une serviette. Si nécessaire, étirez délicatement le tricot pour obtenir les bonnes mesures.

## Diagramme

-  Couleur B
-  Couleur B, cousez ensuite les joues avec le reprisage à la suisse avec 1 brin de la couleur D.


 À l'envers jusqu'aux 4 m du nez.

Placez un marqueur dans la m envers, sous la première et dernière m du nez.

Travaillez 7 rangs en jersey sur ces 4 m.

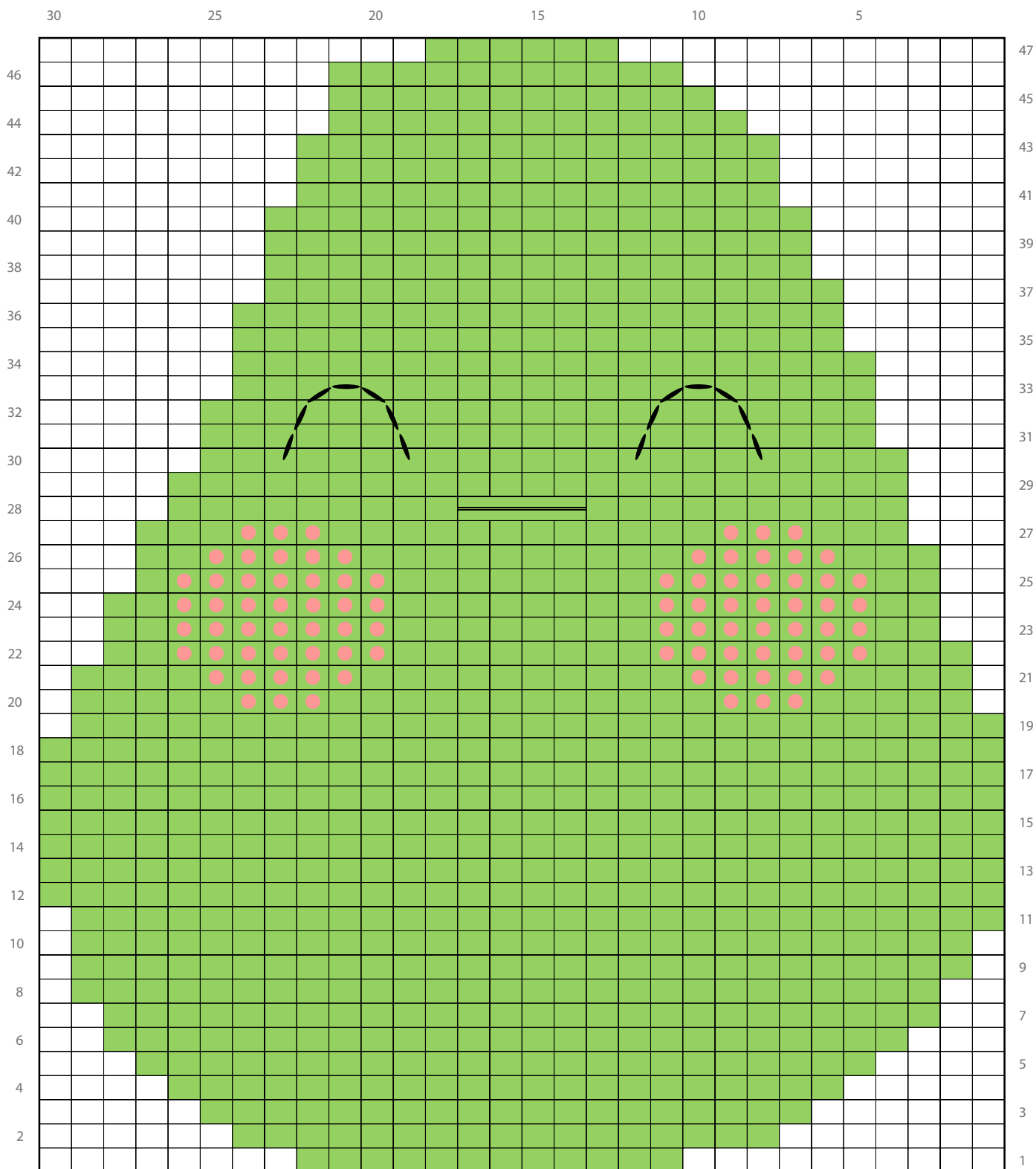
Travaillez 1 rang à l'envers sur l'ENV.

Sur le prochain rang END, travaillez les m du nez comme suit: Tricotez la m envers marquée à l'endroit, 8 rangs plus bas, avec la première et dernière m du nez.

 Utilisez 2 brins de la couleur E pour broder les yeux à l'aide de points arrière.



# Diagramme - 3 (6) mois 1 (2) ans







# Diagramme - 4 (6) 8 (10) 12 (14) ans

